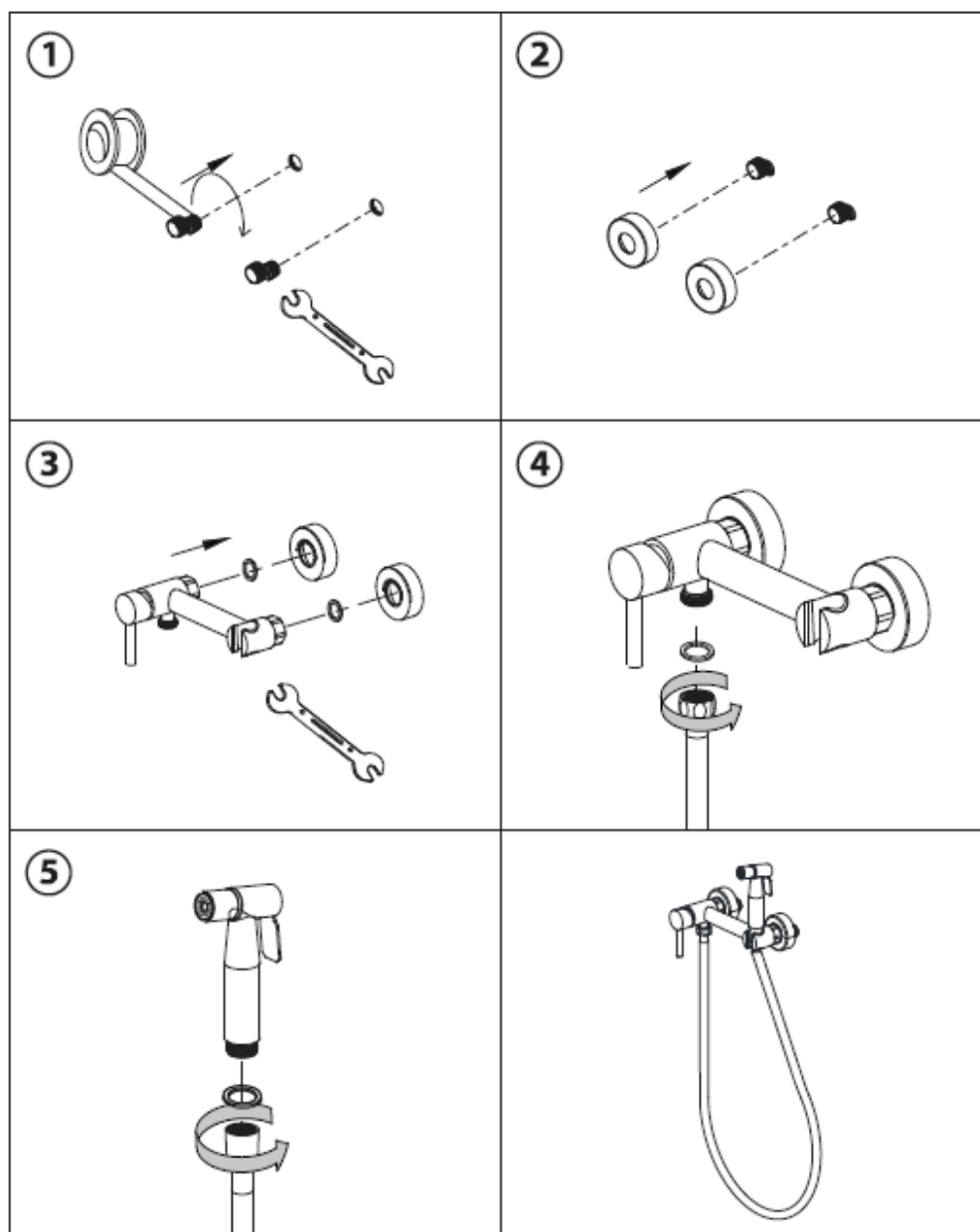
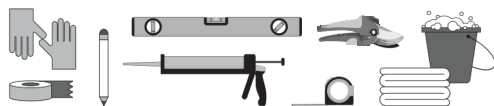




BATERIA BIDETOWA  
MODEL 1

## Tools



PL:  
NIE WYRZUCAJ.  
TEN DOKUMENT JEST WAŻNY.  
ZATRZYMAJ GO! NINIEJSZA INSTRUKCJA  
MONTAŻU MA JEDYNIĘ CHARAKTER  
POGLĄDOWY!  
EN:  
DO NOT THROW AWAY. THIS  
DOCUMENT IS IMPORTANT. KEEP IT!  
THIS INSTALLATION GUIDE IS FOR  
REFERENCE ONLY!  
DE:  
NICHT WEGWERFEN. DIESES  
DOKUMENT IST WICHTIG. BEHALTE ES!  
DIESE INSTALLATIONSANLEITUNG  
DIENT NUR ZUR ORIENTIERUNG!  
FR:  
NE JETEZ PAS. CE DOCUMENT EST  
IMPORTANT. GARDEZ-LE! CE GUIDE  
D'INSTALLATION EST UNIQUEMENT À  
TITRE DE RÉFÉRENCE!

IT:  
NON BUTTARE VIA. QUESTO  
DOCUMENTO È IMPORTANTE.  
CONSERVALO! QUESTA GUIDA  
ALL'INSTALLAZIONE È SOLO DI  
RIFERIMENTO!  
ES:  
NO LO TIRE. ESTE DOCUMENTO ES  
IMPORTANTE. GUARDELO! ESTA GUÍA DE  
INSTALACIÓN ES SOLO PARA  
REFERENCIA!  
NL:  
NIET WEGGOOIEN. DIT DOCUMENT IS  
BELANGRIJK. BEWAAR HET! DEZE  
INSTALLATIEHANDLEIDING IS ALLEEN  
TER REFERENTIE!  
SE:  
KASTA INTE BORT. DETTA DOKUMENT ÄR  
VIKTIGT. BEHÅLL DET! DENNA  
INSTALLATIONSGUIDE ÄR ENDAST FÖR  
REFERENS!

PT:  
NÃO DEITE FORA. ESTE DOCUMENTO É  
IMPORTANTE. GUARDE-O! ESTE GUIA DE  
INSTALAÇÃO É APENAS PARA  
REFERÊNCIA!  
RO:  
NU ARUNCA. ACEST DOCUMENT ESTE  
IMPORTANT. PĂSTREAZĂ-L! ACEST GHID  
DE INSTALARE ESTE DOAR PENTRU  
REFERINȚĂ!  
HU:  
NE DOBJA KI. EZ A DOKUMENTUM  
FONTOS. ŐRIZZE MEG! EZ A TELEPÍTÉSI  
ÚTMUTATÓ CSAK TÁJÉKOZTATÓ  
JELLEGŰ!  
BG:  
НЕ ИЗХВЪРЛЯЙТЕ. ТОЗИ ДОКУМЕНТ Е  
ВАЖЕН. ЗАПАЗЕТЕ ГО! ТАЗИ  
ИНСТРУКЦИЯ ЗА МОНТАЖ Е САМО ЗА  
СПРАВКА!

## PL-MONTAŻ / EN-INSTALLATION / DE-INSTALLATION / FR-INSTALLATION / IT-INSTALLAZIONE / ES-INSTALACIÓN / NL-INSTALLATIE / SE-INSTALLATION / PT-INSTALAÇÃO / RO-INSTALARE / HU-TELEPÍTÉS / BG-ИНСТАЛАЦИЯ

## PL-MONTAŻ

**1. Przygotowanie przyłączy wodnych**

Przed rozpoczęciem montażu, upewnij się, że posiadasz wszystkie niezbędne narzędzia i elementy.  
Owiń taśmą PTFE gwinty po stronie kolanka, a następnie wkręć mimośrodą do przyłączy wodnych w ścianie, używając klucza płaskiego.  
Ustaw mimośrody równolegle i w jednej linii, zachowując odpowiedni rozstaw dla baterii.

**2. Montaż rozety maskującej**

Natóż rozetki maskujące na mimośrody tak, aby szczelnie przylegały do ściany i zakrywały przyłącza.  
Sprawdź, czy są zamocowane równo.

**3. Montaż korpusu baterii**

Założ uszczelki na gwinty.  
Umieść korpus baterii na przyłączach wodnych i dokręć nakrętki za pomocą klucza – nie używaj nadmiernej siły, aby nie uszkodzić chromowanej powierzchni.  
Sprawdź, czy bateria jest ustawiona poziomo i równo przylega do ściany.

**4. Podłączenie węża przysznycowego**

Do dolnego króćca baterii przykręć wąż przysznycowy z uszczelką. Upewnij się, że połączenie jest szczelne.

**5. Montaż słuchawki bidetowej**

Na końcówkę węża przykręć słuchawkę bidetową, pamiętając o uszczelce.

**6. Test działania**

Powoli odkręć zawory dopływu wody.  
Sprawdź, czy wszystkie połączenia są szczelne. Naciśnij dźwignię słuchawki, aby sprawdzić ciśnienie i kierunek strumienia.  
Upewnij się, że woda wypływa płynnie, a bateria i słuchawka działają prawidłowo.

## FR-INSTALLATION

**1. Préparation des raccords d'eau**

Avant de commencer l'installation, assurez-vous de disposer de tous les outils et éléments nécessaires.  
Enroulez du ruban PTFE sur les filetages côté coude, puis vissez les excentriques dans les raccords d'eau muraux à l'aide d'une clé plate.  
Alignez les excentriques parallèlement et sur la même ligne, en respectant l'entraxe approprié pour le robinet.

**2. Installation des rosaces de finition**

Placez les rosaces de finition sur les excentriques afin qu'elles adhèrent bien au mur et recouvrent les raccords.  
Vérifiez qu'elles sont bien alignées.

**3. Montage du corps du robinet**

Placez les joints sur les filetages.  
Montez le corps du robinet sur les raccords d'eau et serrez les écrous à l'aide d'une clé – sans exercer de force excessive pour ne pas endommager la surface chromée.  
Vérifiez que le robinet est bien de niveau et bien plaqué contre le mur.

**4. Raccordement du flexible de douche**

Vissez le flexible de douche avec son joint sur la sortie inférieure du robinet. Assurez-vous que la connexion est étanche.

**5. Montage de la douchette bidet**

Vissez la douchette bidet sur l'extrémité du flexible, en veillant à placer le joint d'étanchéité.

**6. Test de fonctionnement**

Ouvrez lentement les vannes d'alimentation en eau.  
Vérifiez l'étanchéité de toutes les connexions. Appuyez sur la gâchette de la douchette pour vérifier la pression et la direction du jet.  
Assurez-vous que l'eau s'écoule régulièrement et que le robinet et la douchette fonctionnent correctement.

## NL-INSTALLATIE

**1. Voorbereiding van de watertoevoer**

Zorg ervoor dat u over alle benodigde gereedschappen en onderdelen beschikt voordat u begint met de installatie.  
Wikkel PTFE-tape om de schroefdraad aan de kant van de bocht en draai vervolgens de excentrische koppelingen in de muur-aansluitingen met een steeksleutel.

Zet de excentrische koppelingen parallel en in één lijn, met de juiste afstand voor de kraan.

**2. Montage van de afdekkrozzetten**

Plaats de rozetten over de excentrische koppelingen zodat ze goed tegen de muur aansluiten en de aansluitingen afdekken.  
Controleer of ze gelijk en recht gemonteerd zijn.

**3. Montage van het kraanhuis**

Plaats de afdichtringen op de schroefdraad.  
Monteer het kraanhuis op de wateraansluitingen en draai de moeren vast met een sleutel – niet te strak om beschadiging van het chroom te voorkomen.  
Controleer of de kraan waterpas staat en goed tegen de muur aansluit.

**4. Aansluiting van de doucheslang**

Schroef de doucheslang met afdichtring op de onderste aansluiting van de kraan. Controleer de dichtheid van de verbinding.

**5. Montage van de bidet-handdouche**

Schroef de bidet-handdouche op het uiteinde van de slang, met de afdichtring op zijn plaats.  
**6. Functioneringstest**  
Open de watertoevoer langzaam.  
Controleer alle verbindingen op lekkages. Druk op de hendel van de handdouche om de waterdruk en straalrichting te testen.  
Controleer of het water gelijkmatig stroomt en de kraan en handdouche correct werken.

## EN-INSTALLATION

**1. Preparing the water connections**

Before installation, make sure you have all necessary tools and components.  
Wrap PTFE tape around the threads on the elbow side, then screw the eccentric fittings into the wall water connections using a wrench.  
Align the eccentric fittings parallel and in one line, maintaining the proper spacing for the faucet.

**2. Installing the decorative escutcheons**

Slide the escutcheons over the eccentric fittings so that they fit tightly against the wall and cover the connections.  
Check that they are level and evenly positioned.

**3. Installing the faucet body**

Place the seals on the threads.  
Position the faucet body onto the water connections and tighten the nuts with a wrench – do not overtighten to avoid damaging the chrome surface.  
Ensure the faucet is level and fits flush against the wall.

**4. Connecting the shower hose**

Attach the shower hose with gasket to the lower outlet of the faucet.  
Make sure the connection is watertight.

**5. Installing the bidet sprayer**

Screw the bidet sprayer onto the end of the hose, ensuring the gasket is properly placed.

**6. Function test**

Slowly open the water supply valves.  
Check all connections for leaks. Press the sprayer lever to test the pressure and water flow direction.  
Make sure the water flows smoothly and the faucet and sprayer operate correctly.

## IT-INSTALLAZIONE

**1. Preparazione dei collegamenti idrici**

Prima di iniziare l'installazione, assicurati di avere tutti gli strumenti e i componenti necessari.  
Avvolgi del nastro PTFE sui filetti del lato del gomito, quindi avvita gli eccentrici nei raccordi d'acqua a muro utilizzando una chiave.  
Allinea gli eccentrici parallelamente e sulla stessa linea, mantenendo la distanza corretta per il miscelatore.

**2. Installazione delle rosette**

Posiziona le rosette sugli eccentrici in modo che aderiscano perfettamente alla parete e coprano i raccordi.  
Verifica che siano allineate correttamente.

**3. Montaggio del corpo del miscelatore**

Posiziona le guarnizioni sui filetti.  
Monta il corpo del miscelatore sui raccordi e stringi i dadi con una chiave – senza esercitare troppa forza per evitare di danneggiare la superficie cromata.  
Controlla che il miscelatore sia livellato e ben aderente alla parete.

**4. Collegamento del flessibile della doccetta**

Avvita il flessibile con la guarnizione all'attacco inferiore del miscelatore. Assicurati che il collegamento sia ermetico.

**5. Installazione della doccetta bidet**

Avvita la doccetta bidet all'estremità del flessibile, ricordando di posizionare la guarnizione.

**6. Test di funzionamento**

Apri lentamente le valvole di alimentazione dell'acqua.  
Controlla che tutte le connessioni siano a tenuta. Premi la leva della doccetta per verificare la pressione e la direzione del getto.  
Assicurati che l'acqua scorra in modo uniforme e che il miscelatore e la doccetta funzionino correttamente.

## SE-INSTALLATION

**1. Förberedelse av vattenanslutningar**

Innan du börjar installationen, se till att du har alla nödvändiga verktyg och delar.  
Linda PTFE-tejp runt gängorna på bösidan och skruva sedan in excentrarna i vägganslutningarna med en skiftnyckel.  
Justera excentrarna parallellt och i linje med rätt avstånd för blandaren.

**2. Montering av täckbrickor**

Sätt täckbrickorna på excentrarna så att de sitter tätt mot väggen och täcker anslutningarna.  
Kontrollera att de sitter rakt.

**3. Montering av blandarens kropp**

Placera packningarna på gängorna.  
Montera blandarens kropp på vattenanslutningarna och dra åt muttrarna med en nyckel – dra inte för hårt för att undvika skador på den kromade ytan.  
Kontrollera att blandaren är i våg och sitter ordentligt mot väggen.

**4. Anslutning av duschslangen**

Skruva fast duschslangen med packning på blandarens nedre anslutning.  
Kontrollera att anslutningen är tät.

**5. Montering av bidé-handdusch**

Skruva fast handduschen på slangens ände, med packningen på plats.

**6. Funktionstest**

Öppna långsamt vattentillförseln.  
Kontrollera att alla anslutningar är täta. Tryck på handduschens spak för att testa trycket och strålens riktning.  
Se till att vattnet flödar jämnt och att blandaren och handduschen fungerar korrekt.

PL-MONTAŻ / EN-INSTALLATION / DE-INSTALLATION / FR-INSTALLATION / IT-INSTALLAZIONE / ES-INSTALACIÓN / NL-INSTALLATIE / SE-INSTALLATION / PT-INSTALAÇÃO / RO-INSTALARE / HU-TELEPÍTÉS / BG-ИНСТАЛАЦИЯ

DE-INSTALLATION

**1. Vorbereitung der Wasseranschlüsse**  
Stellen Sie sicher, dass Sie alle erforderlichen Werkzeuge und Teile bereithalten, bevor Sie mit der Montage beginnen.  
 Wickeln Sie PTFE-Band um die Gewinde am Winkelstück und schrauben Sie anschließend die Exzenter mit einem Schraubenschlüssel in die Wandanschlüsse.  
Richten Sie die Exzenter parallel und in einer Linie aus und halten Sie den richtigen Abstand für die Armatur ein.  
**2. Montage der Abdeckrosetten**  
Setzen Sie die Rosetten auf die Exzenter, sodass sie bündig an der Wand anliegen und die Anschlüsse abdecken.  
Überprüfen Sie, ob sie gerade sitzen.  
**3. Montage des Armaturenkörpers**  
Setzen Sie die Dichtungen auf die Gewinde.  
Montieren Sie den Armaturenkörper auf die Wasseranschlüsse und ziehen Sie die Muttern mit einem Schraubenschlüssel fest – nicht zu fest, um die verchromte Oberfläche nicht zu beschädigen.  
Überprüfen Sie, ob die Armatur waagrecht sitzt und bündig an der Wand anliegt.  
**4. Anschluss des Duschschlauchs**  
Schrauben Sie den Duschschlauch mit Dichtung am unteren Anschluss der Armatur fest. Stellen Sie sicher, dass die Verbindung dicht ist.  
**5. Montage der Bidet-Handbrause**  
Schrauben Sie die Handbrause am Ende des Schlauchs fest, und achten Sie darauf, die Dichtung einzusetzen.  
**6. Funktionstest**  
Öffnen Sie langsam die Wasserhähne.  
Überprüfen Sie alle Verbindungen auf Dichtheit. Betätigen Sie den Hebel der Handbrause, um den Druck und die Strahlrichtung zu testen.  
Stellen Sie sicher, dass das Wasser gleichmäßig fließt und die Armatur sowie die Handbrause ordnungsgemäß funktionieren.

ES-INSTALACIÓN

**1. Preparación de las conexiones de agua**  
Antes de comenzar la instalación, asegúrese de tener todas las herramientas y piezas necesarias.  
Envuelva cinta PTFE en las rosas del lado del codo y luego enrosque los excéntricos en las conexiones de agua de la pared utilizando una llave.  
Alinee los excéntricos en paralelo y en una misma línea, manteniendo la distancia adecuada para el grifo.  
**2. Instalación de las rosetas de acabado**  
Coloque las rosetas sobre los excéntricos de manera que se ajusten firmemente a la pared y cubran las conexiones.  
Verifique que estén alineadas correctamente.  
**3. Montaje del cuerpo del grifo**  
Coloque las juntas en las rosas.  
Monte el cuerpo del grifo en las conexiones de agua y apriete las tuercas con una llave – sin ejercer demasiada fuerza para no dañar la superficie cromada.  
Compruebe que el grifo esté nivelado y bien ajustado a la pared.  
**4. Conexión de la manguera de ducha**  
Atornille la manguera de ducha con su junta en la salida inferior del grifo. Asegúrese de que la conexión sea estanca.  
**5. Instalación de la ducha bidet**  
Enrosque la ducha bidet en el extremo de la manguera, asegurándose de colocar la junta.  
**6. Prueba de funcionamiento**  
Abra lentamente las llaves de paso del agua.  
Verifique que todas las conexiones sean herméticas. Presione la palanca de la ducha para comprobar la presión y la dirección del chorro.  
Asegúrese de que el agua fluya de manera uniforme y que el grifo y la ducha funcionen correctamente.

PT-INSTALAÇÃO

**1. Preparação das ligações de água**  
Antes de iniciar a instalação, certifique-se de que possui todas as ferramentas e peças necessárias.  
Enrole fita PTFE nas rosas do lado do cotovelo e depois enrosque os excêntricos nas ligações de água da parede, utilizando uma chave.  
Alinhe os excêntricos paralelamente e na mesma linha, mantendo a distância adequada para a torneira.  
**2. Instalação das rosetas de acabamento**  
Coloque as rosetas sobre os excêntricos de modo que se ajustem bem à parede e cubram as ligações.  
Verifique se estão corretamente alinhadas.  
**3. Montagem do corpo da torneira**  
Coloque as vedações nas rosas.  
Monte o corpo da torneira nas ligações de água e aperte as porcas com uma chave – sem aplicar força excessiva para não danificar a superfície cromada.  
Verifique se a torneira está nivelada e bem ajustada à parede.  
**4. Ligação da mangueira de duche**  
Enrosque a mangueira de duche com a vedação na saída inferior da torneira. Certifique-se de que a ligação está estanque.  
**5. Instalação da ducha higiênica (bidé)**  
Enrosque a ducha no final da mangueira, certificando-se de colocar a vedação.  
**6. Teste de funcionamento**  
Abra lentamente as válvulas de alimentação de água.  
Verifique se todas as ligações estão estanques. Pressione o gatilho da ducha para testar a pressão e a direção do jato.  
Certifique-se de que a água flui uniformemente e que a torneira e a ducha funcionam corretamente.

RO-INSTALARE

**1. Pregătirea racordurilor de apă**  
Înainte de începerea montajului, asigurați-vă că aveți toate uneltele și componentele necesare.  
Înfășurați bandă PTFE pe filetul cotului, apoi înfiletați excentricele în racordurile de apă din perete folosind o cheie.  
Aliniați excentricele paralel și pe aceeași linie, păstrând distanța corespunzătoare pentru baterie.  
**2. Montarea rozelor decorative**  
Puneți rozele peste excentrice astfel încât să se fixeze bine pe perete și să acopere racordurile.  
Verificați dacă sunt montate drept.  
**3. Montarea corpului bateriei**  
Așezați garniturile pe filete.  
Montați corpul bateriei pe racordurile de apă și strângeți piulițele cu o cheie – fără a aplica o forță excesivă pentru a nu deteriora suprafața cromată.  
Verificați ca bateria să fie orizontală și să se potrivească perfect pe perete.  
**4. Racordarea furtunului de duș**  
Înfiletați furtunul de duș cu garnitura pe racordul inferior al bateriei.  
Asigurați-vă că îmbinarea este etanșă.  
**5. Montarea dușului bideu**  
Înfiletați dușul bideu la capătul furtunului, având grijă să plasați garnitura.  
**6. Test de funcționare**  
Deschideți încet robinetele de alimentare cu apă.  
Verificați dacă toate conexiunile sunt etanșe. Apăsați maneta dușului pentru a verifica presiunea și direcția jetului.  
Asigurați-vă că apa curge uniform și că bateria și dușul funcționează corect.

HU-TELEPÍTÉS

**1. A vízcsatlakozások előkészítése**  
A szerelés megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy minden szükséges eszköz és alkatrész rendelkezésre áll.  
Tekerjen PTFE szalagot a könyökcsatlakozás meneteire, majd csavarja be az excentereket a falban lévő vízcsatlakozásokba villáskulccsal.  
Állítsa be az excentereket párhuzamosan és egy vonalban, a csaptelephez megfelelő távolságra.  
**2. A takarórozetták felszerelése**  
Helyezze a rozettákat az excenterekre úgy, hogy szorosan illeszkedjenek a falhoz és lefedjék a csatlakozásokat.  
Ellenőrizze, hogy egyenesen vannak-e felszerelve.  
**3. A csaptelep testének felszerelése**  
Helyezze fel a tömítéseket a menetekre.  
Szerelje fel a csapteleptestet a vízcsatlakozásokra, majd húzza meg az anyákat kulccsal – ne húzza túl erősen, hogy ne sértse meg a krómozott felületet.  
Ellenőrizze, hogy a csaptelep vízszintben van-e és jól illeszkedik-e a falhoz.  
**4. A zuhanytömlő csatlakoztatása**  
Csavarja rá a zuhanytömlőt a csaptelep alsó csatlakozójára, a tömítéssel együtt. Győződjön meg róla, hogy a csatlakozás szivárgásmentes.  
**5. A bidé kézizuhany felszerelése**  
Csavarja fel a kézizuhanyt a tömlő végére, ügyelve a tömítésre.  
**6. Működési teszt**  
Lasson nyissa meg a vízellátást.  
Ellenőrizze az összes csatlakozást, hogy nincs-e szivárgás. Nyomja meg a kézizuhany karját a víznyomás és a vízszög irányának ellenőrzéséhez.  
Győződjön meg róla, hogy a víz egyenletesen folyik, és a csaptelep, valamint a kézizuhany megfelelően működik.

BG-ИНСТАЛАЦИЯ

**1. Подготовка на водните връзки**  
Преди да започнете монтажа, уверете се, че разполагате с всички необходими инструменти и елементи.  
Увийте PTFE лента около резбите на коляното и след това завийте ексцентриците във водните връзки в стената, използвайки гаечен ключ.  
Подравнете ексцентриците паралелно и в една линия, като спазвате подходящото разстояние за батерията.  
**2. Монтаж на декоративните розетки**  
Поставете розетките върху ексцентриците, така че да прилягат плътно към стената и да покриват връзките.  
Проверете дали са монтирани равномерно.  
**3. Монтаж на корпуса на батерията**  
Поставете уплътненията върху резбите.  
Монтирайте корпуса на батерията върху водните връзки и затегнете гайките с гаечен ключ – не прилагайте прекомерна сила, за да не повредите хромираната повърхност.  
Уверете се, че батерията е хоризонтално нивелирана и прилепва добре към стената.  
**4. Свързване на душовия маркуч**  
Завийте душовия маркуч с уплътнение към долния изход на батерията. Проверете дали връзката е плътна.  
**5. Монтаж на бидетната слушалка**  
Завийте слушалката към края на маркуча, като не забравяте уплътнението.  
**6. Тест на работа**  
Бавно отворете крановете за водоподаване.  
Проверете всички връзки за течове. Натиснете лоста на слушалката, за да проверите налягането и посоката на струята.  
Уверете се, че водата тече равномерно и че батерията и слушалката работят правилно.

## PL-ZASTOSOWANIE I FUNKCJE/ FR - UTILISATION ET FONCTIONS/NL - TOEPASSING EN FUNCTIES/EN - APPLICATION AND FUNCTIONS/IT - APPLICAZIONI E FUNZIONI/SE-ANVÄNDNING OCH FUNKTIONER/DE-ANWENDUNG UND FUNKTIONEN/ES - USO Y FUNCIONES/PT - APLICAÇÃO E FUNÇÕES/RO - UTILIZARE ȘI FUNCȚII/HU - ALKALMAZÁS ÉS FUNKCIÓK/BG - ПРИЛОЖЕНИЕ И ФУНКЦИИ

## PL - ZASTOSOWANIE I FUNKCJE

Bateria bidetowa to element armatury łazienkowej, przeznaczona do instalacji wodociągowych wewnętrznych. Montaż stojący.

**Konserwacja:**

Czyść miękką szmatką z dodatkiem łagodnych środków czyszczących. Unikaj środków żrących lub szorstkich gąbek mogących uszkodzić powierzchnię.

## EN - APPLICATION AND FUNCTIONS

The bidet faucet is a bathroom fitting intended for indoor plumbing installations. Deck-mounted installation.

**Maintenance:**

Clean with a soft cloth and mild cleaning agents. Avoid corrosive products or abrasive sponges that may damage the surface.

## DE - ANWENDUNG UND FUNKTIONEN

Die Bidetarmatur ist ein Bestandteil der Badarmaturen und für den Einsatz in Innenwasserinstallationen bestimmt. Standmontage.

**Pflege:**

Mit einem weichen Tuch und milden Reinigungsmitteln reinigen. Aggressive Mittel oder raue Schwämme vermeiden, da diese die Oberfläche beschädigen können.

## RO - UTILIZARE ȘI FUNCȚII

Bateria de bideu este un element de armătură sanitară, destinată instalațiilor interioare de apă. Montaj pe blat.

**Întreținere:**

Curățați cu o cârpă moale și detergenți blânzi. Evitați produsele corozive sau bureții abrazivi care pot deteriora suprafața.

## FR - UTILISATION ET FONCTIONS

La robinetterie de bidet est un élément de l'équipement sanitaire, destinée aux installations d'eau intérieures. Montage sur plan.

**Entretien :**

Nettoyez avec un chiffon doux et des produits de nettoyage doux. Évitez les produits corrosifs ou les éponges abrasives susceptibles d'endommager la surface.

## IT - APPLICAZIONI E FUNZIONI

Il miscelatore per bidet è un elemento di rubinetteria da bagno, destinato agli impianti idrici interni. Installazione da appoggio.

**Mantenimiento del botón:**

Pulire con un panno morbido e detergenti delicati. Evitare prodotti corrosivi o spugne abrasive che possono danneggiare la superficie.

## ES - USO Y FUNCIONES

El grifo de bidé es un elemento de la grifería del baño, destinado a instalaciones de fontanería interiores. Instalación sobre encimera.

**Mantenimiento:**

Limpe con un paño suave y detergentes suaves. Evite productos corrosivos o estropajos ásperos que puedan dañar la superficie.

## HU - ALKALMAZÁS ÉS FUNKCIÓK

A bidécsaptelep a fürdőszobai szerelvények része, belső vízvezeték-rendszerekhez készült. Álló szerelés.

**Karbantartás:**

Tisztítsa puha ronggyal és enyhe tisztítószerekkel. Kerülje a maró hatású szereket vagy a durva szivacsokat, amelyek károsíthatják a felületet.

## NL - TOEPASSING EN FUNCTIES

De bidetkraan is een onderdeel van de badkamerkranen, bedoeld voor binneninstallaties van de watervoorziening. Opbouwmontage.

**Onderhoud:**

Reinig met een zachte doek en milde schoonmaakmiddelen. Vermijd bijtende middelen of schurende sponzen die het oppervlak kunnen beschadigen.

## SE - ANVÄNDNING OCH FUNKTIONER

Bidéblandaren är en del av badrumsarmaturen, avsedd för inomhus vatteninstallationer. Bordsmontering.

**Skötsel:**

Rengör med en mjuk trasa och milda rengöringsmedel. Undvik frätande medel eller grova svampar som kan skada ytan.

## PT - APLICAÇÃO E FUNÇÕES

A torneira de bidé é um elemento de torneiras de casa de banho, destinada a instalações hidráulicas internas. Instalação de bancada.

**Manutenção:**

Limpe com um pano macio e detergentes suaves. Evite produtos corrosivos ou esponjas abrasivas que possam danificar a superfície.

## BG - ПРИЛОЖЕНИЕ И ФУНКЦИИ

Бидето батерията е елемент от банята, предназначен за вътрешни водопроводни инсталации. Монтаж върху плот.

**Поддръжка:**

Почиствайте с мека кърпа и леки почистващи препарати. Избягвайте агресивни средства или груби гъби, които могат да повредят повърхността.

PL - OKRES GWARANCJI / FR - PÉRIODE DE GARANTIE / NL - GARANTIEPERIODE / EN - WARRANTY PERIOD / IT - PERIODO DI GARANZIA / SE - GARANTIPERIOD / DE - GARANTIEZEITRAUM / ES - PERÍODO DE GARANTÍA / PT - PERÍODO DE GARANTIA / RO - PERIOADA DE GARANȚIE / HU - GARANCIAIDŐSZAK / BG - ГАРАНЦИОНЕН СРОК

**PL - OKRES GWARANCJI**

Produkt objęty jest 5-letnią gwarancją liczoną od daty zakupu obejmującą wady materiałowe oraz wady produkcyjne.

**Warunki gwarancji:**

Produkt musi być zamontowany zgodnie z załączoną instrukcją montażu i używany zgodnie z przeznaczeniem.

**FR - PÉRIODE DE GARANTIE**

Le produit bénéficie d'une garantie de 5 ans à compter de la date d'achat, couvrant les défauts de matériaux et de fabrication.

**Conditions de garantie:**

Le produit doit être installé conformément aux instructions de montage fournies et utilisé conformément à sa destination.

**NL - GARANTIEPERIODE**

Het product heeft 5 jaar garantie vanaf de aankoopdatum, die materiaal- en fabricagefouten dekt.

**Garantievoorwaarden:**

Het product moet worden geïnstalleerd volgens de bijgevoegde montage-instructies en gebruikt worden zoals bedoeld.

**EN - WARRANTY PERIOD**

The product is covered by a 5-year warranty from the date of purchase, covering material and manufacturing defects.

**Warranty conditions:**

The product must be installed in accordance with the attached installation instructions and used as intended.

**IT - PERIODO DI GARANZIA**

Il prodotto è coperto da una garanzia di 5 anni dalla data di acquisto, che copre difetti di materiale e di fabbricazione.

**Condizioni di garanzia:**

Il prodotto deve essere installato secondo le istruzioni di montaggio allegate e utilizzato conformemente alla sua destinazione d'uso.

**SE - GARANTIPERIOD**

Produkten omfattas av 5 års garanti från inköpsdatumet och täcker material- och tillverkningsfel.

**Garantivillkor:**

Produkten måste installeras enligt de medföljande monteringsanvisningarna och användas enligt sitt avsedda syfte.

**DE - GARANTIEZEITRAUM**

Das Produkt hat eine 5-jährige Garantie ab Kaufdatum, die Material- und Herstellungsfehler abdeckt.

**Garantiebedingungen:**

Das Produkt muss gemäß der beiliegenden Montageanleitung installiert und bestimmungsgemäß verwendet werden.

**ES - PERÍODO DE GARANTÍA**

El producto tiene una garantía de 5 años a partir de la fecha de compra, que cubre defectos de material y de fabricación.

**Condiciones de la garantía:**

El producto debe instalarse de acuerdo con las instrucciones de montaje adjuntas y utilizarse según su finalidad prevista.

**PT - PERÍODO DE GARANTIA**

O produto tem uma garantia de 5 anos a partir da data de compra, cobrindo defeitos de material e de fabrico.

**Condições da garantia:**

O produto deve ser instalado de acordo com as instruções de montagem fornecidas e utilizado conforme a sua finalidade.

**RO - PERIOADA DE GARANȚIE**

Produsul beneficiază de o garanție de 5 ani de la data achiziției, care acoperă defectele de material și de fabricație.

**Condiții de garanție:**

Produsul trebuie montat conform instrucțiunilor de montaj atașate și utilizat conform destinației.

**HU - GARANCIAIDŐSZAK**

A termékre a vásárlás dátumától számított 5 év garancia vonatkozik, amely az anyag- és gyártási hibákra terjed ki.

**Garanciafeltételek:**

PA terméket a mellékelt szerelési útmutató szerint kell felszerelni és rendeltetésszerűen kell használni.

**BG - ГАРАНЦИОНЕН СРОК**

Продуктът е с 5-годишна гаранция от датата на покупка, която покрива материални и производствени дефекти.

**Условия на гаранцията:**

Продуктът трябва да бъде монтиран съгласно приложените инструкции за монтаж и използван съгласно предназначението му.

## PL- WARUNKI GWARANCJI/FR- CONDITIONS DE GARANTIE/NL- GARANTIEVOORWAARDEN/EN- CONDITIONS DE GARANTIE/ES- CONDICIONES DE GARANTÍA/DE- ARANTIEVOORWAARDEN/IT- CONDIZIONI DI GARANZIA/HU- ONDÍÇÖS DA GARANTIA/PT- CONDIÇÕES DA GARANTIA/SE- GARANTIVILLKOR/BG- УСЛОВИЯ НА ГАРАНЦИЯТА

## PL- WARUNKI GWARANCJI

**1. Okres: gwarancji:**

• Gwarancja obowiązuje przez 5 lat od daty zakupu.

**2. Zakres: gwarancji:** Obejmuje wady materiałowe i produkcyjne ujawnione podczas użytkowania zgodnego z przeznaczeniem.

**3. Wyłączenia z gwarancji:**

- Niewłaściwe: użytkowanie, transport lub montaż.
- Uszkodzenia powstałe w wyniku stosowania agresywnych środków chemicznych lub niewłaściwej pielęgnacji.
- Naturalne zużycie produktu (np. drobne zarysowania).

**4. Warunki utrzymania gwarancji:**

- Sprawdzenie produktu przed montażem pod kątem ewentualnych wad fabrycznych.
- Montaż musi zostać wykonany zgodnie z instrukcją producenta.
- Produkt należy pielegnować wyłącznie zalecanymi środkami czystości.

**5. Procedura reklamacyjna:**

• W przypadku ujawnienia wady należy zgłosić reklamację w miejscu zakupu, przedstawiając dowód zakupu oraz opis usterki.

**Kontakt:** Wszelkie pytania lub zgłoszenia prosimy kierować na adres producenta.

## FR- CONDITIONS DE GARANTIE

**1. Durée de la garantie :**

• La garantie est valable 5 ans à compter de la date d'achat.

**2. Étendue de la garantie :**

Couvre les défauts de matériaux et de fabrication constatés lors d'une utilisation conforme à la destination.

**3. Exclusions de garantie :**

- Mauvaise utilisation, transport ou installation.
- Dommages causés par l'utilisation de produits chimiques agressifs ou par un entretien inapproprié.
- Usure naturelle du produit (ex. petites rayures)

**4. Conditions de maintien de la garantie :**

- Vérification du produit avant installation afin de détecter d'éventuels défauts d'usine.
- L'installation doit être effectuée conformément aux instructions du fabricant.
- Le produit doit être entretenu uniquement avec les produits de nettoyage recommandés.

**5. Procédure de réclamation :**

• En cas de défaut, la réclamation doit être faite auprès du point de vente, avec présentation de la preuve d'achat et description du défaut.

**Contact :** Pour toute question ou réclamation, veuillez vous adresser au fabricant.

## NL- GARANTIEVOORWAARDEN

**1. Garantieperiode:**

• De garantie is geldig gedurende 5 jaar vanaf de aankoopdatum.

**2. Garantieomvang:**

Omvat materiaal- en fabricagefouten die optreden bij gebruik volgens de bestemming.

**3. Uitsluitingen van garantie:**

- Onjuist gebruik, transport of installatie.
- Schade veroorzaakt door agressieve chemicaliën of onjuist onderhoud.
- Natuurlijke slijtage van het product (bijv. kleine krassen).

**4. Voorwaarden voor behoud van de garantie:**

- Controleer het product vóór installatie op eventuele fabricagefouten.
- Installatie moet worden uitgevoerd volgens de instructies van de fabrikant.
- Onderhoud het product uitsluitend met de aanbevolen reinigingsmiddelen.

**5. Klachtprocedure:**

• Bij ontdekking van een defect dient de klacht te worden ingediend bij het verkooppunt, met bewijs van aankoop en beschrijving van het defect.

**Contact:** Voor vragen of meldingen, neem contact op met de fabrikant.

## EN- CONDITIONS DE GARANTIE

**1. Warranty period:**

• The warranty is valid for 5 years from the date of purchase.

**2. Warranty coverage:**

Covers material and manufacturing defects discovered during use in accordance with the intended purpose.

**3. Exclusions from warranty:**

- Improper use, transport, or installation.
- Damage caused by aggressive chemicals or improper maintenance.
- Natural wear of the product (e.g., minor scratches).

**4. Conditions for maintaining the warranty:**

- Check the product before installation for possible manufacturing defects.
- Installation must be carried out according to the manufacturer's instructions.
- The product must be maintained only with recommended cleaning agents.

**5. Complaint procedure:**

• In case of a defect, submit a complaint at the place of purchase, presenting proof of purchase and a description of the defect.

**Contact:** For any questions or claims, please contact the manufacturer.

## ES- CONDICIONES DE GARANTÍA

**1. Período de garantía:**

• La garantía es válida por 5 años a partir de la fecha de compra.

**2. Cobertura de la garantía:**

Cubre defectos de material y fabricación detectados durante un uso conforme a su finalidad.

**3. Exclusiones de la garantía:**

- Uso, transporte o instalación inadecuados.
- Daños causados por productos químicos agresivos o por mantenimiento inadecuado.
- Desgaste natural del producto (p. ej., pequeños arañazos).

**4. Condiciones para mantener la garantía:**

- Verifique el producto antes de la instalación para detectar posibles defectos de fabricación.
- La instalación debe realizarse de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- El producto debe mantenerse únicamente con los productos de limpieza recomendados.

**5. Procedimiento de reclamación:**

• En caso de defecto, presente la reclamación en el punto de venta, proporcionando el comprobante de compra y una descripción del defecto.

**Contacto:** Para preguntas o reclamaciones, diríjase al fabricante.

## RO- CONDICIONES DE GARANTÍA

**1. Perioada de garanție:**

• Garanția este valabilă timp de 5 ani de la data achiziției.

**2. Acoperirea garanției:**

Acoperă defectele de material și de fabricație constatate în timpul utilizării conform destinației.

**3. Excluderi din garanție:**

- Utilizare, transport sau montaj necorespunzător.
- Deteriorări cauzate de substanțe chimice agresive sau întreținere necorespunzătoare.
- Uzura naturală a produsului (ex. zgârieturi fine).

**4. Condiții de menținere a garanției:**

- Verificați produsul înainte de montaj pentru eventuale defecte de fabricație.
- Montajul trebuie efectuat conform instrucțiunilor producătorului.
- Produsul trebuie întreținut numai cu produsele de curățare recomandate.

**5. Procedura de reclamație:**

• În cazul constatării unui defect, reclamația trebuie făcută la locul de achiziție, prezentând dovada de cumpărare și descrierea defectului.

**Contact:** Pentru întrebări sau reclamații, vă rugăm să contactați producătorul.

## DE- ARANTIEVOORWAARDEN

**1. Garantiezeitraum:**

• Die Garantie gilt 5 Jahre ab Kaufdatum.

**2. Umfang der Garantie:**

Deckt Material- und Herstellungsfehler ab, die bei bestimmungsgemäßer Verwendung auftreten.

**3. Ausschlüsse von der Garantie:**

- Unsachgemäße Nutzung, Transport oder Montage.
- Schäden durch aggressive Chemikalien oder unsachgemäße Pflege.
- Natürlicher Verschleiß des Produkts (z. B. kleine Kratzer).

**4. Bedingungen für den Garantieerhalt:**

- Überprüfen Sie das Produkt vor der Montage auf mögliche Fabrikationsfehler.
- Die Montage muss gemäß den Anweisungen des Herstellers erfolgen.
- Das Produkt darf nur mit den empfohlenen Reinigungsmitteln gepflegt werden.

**5. Reklamationsverfahren:**

• Im Falle eines Mangels ist die Reklamation am Kaufort unter Vorlage des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung einzureichen.

**Kontakt:** Bei Fragen oder Reklamationen wenden Sie sich bitte an den Hersteller.

## IT- CONDIZIONI DI GARANZIA

**11. Periodo di garanzia:**

• La garanzia è valida per 5 anni dalla data di acquisto.

**2. Copertura della garanzia:**

Copre i difetti di materiale e di fabbricazione riscontrati durante l'uso conforme alla destinazione.

**3. Esclusioni dalla garanzia:**

- Uso, trasporto o installazione non corretti.
- Danni causati da prodotti chimici aggressivi o da manutenzione impropria.
- Usura naturale del prodotto (ad es. piccoli graffi).

**4. Condizioni per mantenere la garanzia:**

- Controllare il prodotto prima dell'installazione per rilevare eventuali difetti di fabbricazione.
- L'installazione deve essere effettuata secondo le istruzioni del produttore.
- Il prodotto deve essere mantenuto solo con i detergenti consigliati.

**5. Procedura di reclamo:**

• In caso di difetto, presentare il reclamo presso il punto vendita, fornendo la prova d'acquisto e la descrizione del difetto.

**Contacto:** Per domande o reclami, rivolgersi al produttore.

## HU- ONDÍÇÖS DA GARANTIA

**1. Garanciaidő:**

• A garancia 5 évig érvényes a vásárlás dátumától számítva.

**2. A garancia terjedelme:**

Kiterjed az anyag- és gyártási hibákra, amelyek rendeltetésszerű használat során jelentkeznek.

**3. A garancia nem vonatkozik:**

- Helytelen használatra, szállításra vagy szerelésre.
- Agresszív vegyszerek által okozott károokra vagy nem megfelelő karbantartásra.
- A termék természetes elhasználódására (pl. kisebb karcolások).
- 4. A garancia érvényben tartásának feltételei:**
- Ellenőrizze a terméket a beszerelés előtt gyári hibák szempontjából.
- A beszerelést a gyártó utasításai szerint kell elvégezni.
- A terméket kizárólag az ajánlott tisztítószerrel szabad ápolni.

**5. Reklamációs eljárás:**

• Hiba észlelése esetén a reklamációt a vásárlás helyén kell benyújtani, a vásárlást igazoló bizonylat és a hiba leírásának bemutatásával.

**Kapcsolat:** Kérdések vagy reklamációk esetén forduljon a gyártóhoz.



PL- WARUNKI GWARANCJI/FR- CONDITIONS DE GARANTIE/NL- GARANTIEVOORWAARDEN/EN- CONDITIONS DE GARANTIE/ES- CONDICIONES DE GARANTIA/RO- CONDIȚIILE DE GARANȚIE/DE- ARANTIEVOORWAARDEN/IT- CONDIZIONI DI GARANZIA/HU- ONDÍCIŐS DE GARANTIA/PT- CONDIÇÕES DA GARANTIA/SE- GARANTIVILLKOR/BG- УСЛОВИЯ НА ГАРАНЦИЯТА

## PT- CONDIÇÕES DA GARANTIA

**1. Período de garantia:**

- A garantia é válida por 5 anos a partir da data de compra.

**2. Cobertura da garantia:**

Cobre defeitos de material e de fabrico detetados durante o uso de acordo com a finalidade prevista.

**3. Exclusões da garantia:**

- Utilização, transporte ou instalação incorretos.
- Danos causados por produtos químicos agressivos ou manutenção inadequada.
- Desgaste natural do produto (ex. pequenos riscos).

**4. Condições para manter a garantia:**

- Verificar o produto antes da instalação para eventuais defeitos de fabrico.
- A instalação deve ser efetuada de acordo com as instruções do fabricante.
- O produto deve ser cuidado apenas com os produtos de limpeza recomendados.

**5. Procedimento de reclamação:**

- Em caso de defeito, a reclamação deve ser feita no local de compra, apresentando a prova de compra e a descrição da falha.

**Contacto:** Para dúvidas ou reclamações, dirija-se ao fabricante.

## SE- GARANTIVILLKOR

**1. Garantiperiod:**

- Garantin gäller i 5 år från inköpsdatum.

**2. Garantins omfattning:**

Täcker material- och tillverkningsfel som uppstår vid användning enligt avsedd funktion.

**3. Undantag från garantin:**

- Felaktig användning, transport eller installation.
- Skador orsakade av aggressiva kemikalier eller felaktig skötsel.
- Naturligt slitage av produkten (t.ex. små repor).

**4. Villkor för att garantin ska gälla:**

- Kontrollera produkten före installation för eventuella fabrikationsfel.
- Installationen måste utföras enligt tillverkarens instruktioner.
- Produkten ska endast underhållas med rekommenderade rengöringsmedel.

**5. Reklamationsförfarande:**

- Vid upptäckt av fel ska reklamationen göras på inköpsstället med uppvisande av kvitto och felbeskrivning.

**Kontakt:** För frågor eller reklamationer, kontakta tillverkaren.

## BG- УСЛОВИЯ НА ГАРАНЦИЯТА

**1. Гаранционен срок:**

- Гаранцията е валидна 5 години от датата на покупка.

**2. Обхват на гаранцията:**

Покрива материални и производствени дефекти, открити при употреба съгласно предназначението.

**3. Изключения от гаранцията:**

- Неправилна употреба, транспорт или монтаж.
- Повреди, причинени от агресивни химикали или неправилна поддръжка.
- Естествено износване на продукта (напр. дребни надрасквания).

**4. Условия за запазване на гаранцията:**

- Проверете продукта преди монтажа за евентуални фабрични дефекти.
- Монтажът трябва да бъде извършен съгласно инструкциите на производителя.
- Продуктът трябва да се поддържа само с препоръчаните почистващи препарати.

**5. Рекламационна процедура:**

- При откриване на дефект, подайте рекламацията на мястото на покупка, като представите доказателство за покупка и описание на дефекта.

**Контакт:** За въпроси или рекламации, моля свържете се с производителя.

